DU MUSLIM AU MUHSIN

Collection « Prière » • Livret 7 sur 15

La prière du voyageur

Raccourcir, regrouper, et ne jamais abandonner



Univers Muslim • Pour les débutants • UA-144

LE VOYAGEUR EN QUELQUES MOTS

صَدَقَةٌ تَصَدَّقَ اللَّهُ بِهَا عَلَيْكُمْ، فَاقْبَلُوا صَدَقَتَهُ

Ṣadaqatun taṣaddaqa llāhu bihā ʿalaykum, fa-qbalū ṣadaqatah.

« C’est une aumône qu’Allah vous a faite : acceptez donc Son aumône. »

Parole du Prophète ﷺ sur le raccourcissement de la prière, rapportée par Muslim

EN QUELQUES MOTS

En voyage, je ne laisse pas tomber ma prière : Allah me l’allège. Je raccourcis les prières de quatre unités, je peux regrouper le Ẓuhr avec le ʿAṣr et le Maghrib avec le ʿIshāʾ, et je prie, même dans un véhicule, de la meilleure façon possible. Ce livret m’apprend quand je suis voyageur, quand je ne le suis plus, et comment faire dans les cas concrets.

L’arrêt du car



Le voyage s’arrête cinq minutes.

La prière, elle, ne s’arrête jamais.

Avant de commencer

UNE PROMESSE

Tu voyages pour le travail, la famille, le Magal, les études ou le Hajj. Ce livret te donne les repères clairs de l'école malikite pour prier en voyage. À la fin, tu sauras raccourcir, regrouper et prier dans un véhicule, sans hésiter.

Ce livret de la collection « Prière » suppose que tu connais la prière ordinaire (UA-138, UA-140). Voir aussi UA-134 (tayammum), UA-146 (vendredi), UA-148 et UA-150 (surérogatoires).

Ici, personne ne te juge. Les cases à cocher et les lignes à remplir sont pour toi seul(e).

Chaque chapitre suit le même chemin

Repère	À quoi il sert
Je m'arrête	Une question miroir pour te regarder en face.
Je comprends	L'explication, en mots simples, avec le Coran et la Sunna.
Une image pour comprendre	Une petite histoire ou une comparaison pour retenir sans effort.
J'accomplis	Les gestes, dans l'ordre, étape par étape.
Attention	Une erreur fréquente ou une précision importante.
Fiche mémo	L'essentiel en trois lignes. Tu peux la découper et la garder.
J'agis	Un seul petit pas concret, à faire dans les 24 heures.

BON À SAVOIR

Le Coran est la parole d'Allah. Ses passages sont accompagnés d'une traduction du sens en français. L'arabe est reproduit depuis Quran.com (lecture Ḥafṣ). La récitation s'apprend aussi avec un enseignant.

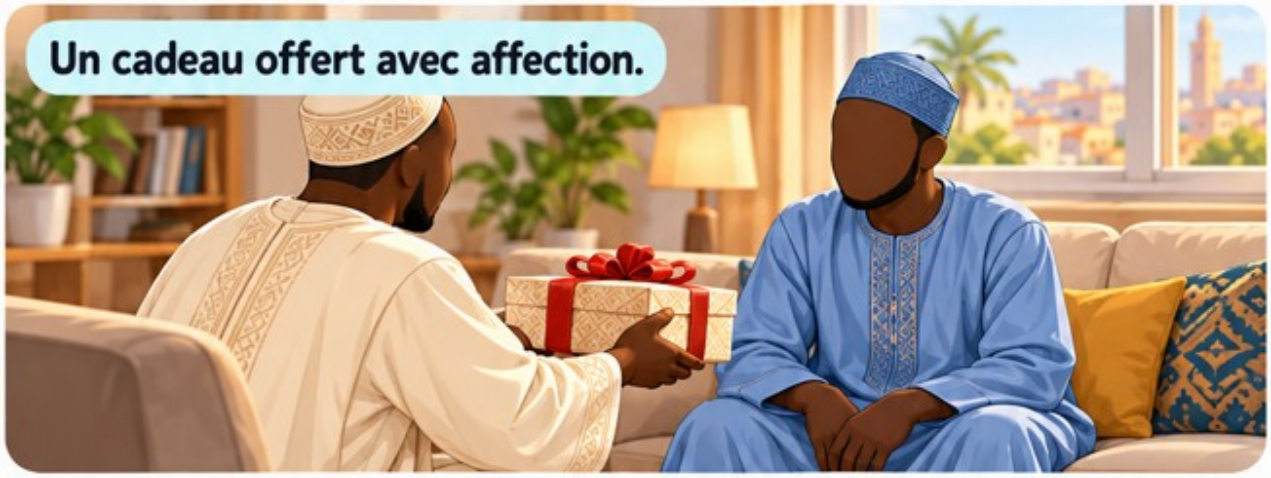
Ce livret suit l'**école malikite**, majoritaire en Afrique de l'Ouest et au Maghreb. Sur certains détails, les autres écoles sunnites ont d'autres avis : ce n'est pas une contradiction, c'est la richesse de la jurisprudence. Si tu suis une autre école, demande à ton enseignant.

Trois mots reviennent souvent : obligatoire (farḍ) : prescrit ; sunna et recommandé : actes encouragés. Les conditions et piliers sont nécessaires à la validité, selon la capacité de chacun.

Les explications, les images et les histoires sont des aides pour comprendre. Elles ne sont pas des textes révélés.

Le signe ﷺ après le nom du Prophète Muḥammad signifie : « qu'Allah prie sur lui et le salue ».

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE LE CADEAU QU'ON REFUSE







Un ami t'offre un cadeau, avec le sourire. Tu le repousses : « Non merci, je n'en ai pas besoin. » Ton ami est peiné : son cadeau était une marque d'amour.

Raccourcir la prière en voyage, c'est accepter avec reconnaissance le cadeau d'Allah, pas « faire moins ».

Comparaison pédagogique : Allah ne ressemble à aucune de Ses créatures.

Sommaire

Partie 1 — S’arrêter

1. Le miroir : un cadeau pour le voyageur · 10 min
2. Qui est « voyageur » ? · 10 min

Partie 2 — Raccourcir

3. Raccourcir : quoi, quand, jusqu’à quand ? · 15 min
4. Prier en groupe quand on voyage · 10 min

Partie 3 — Regrouper et prier en route

5. Regrouper deux prières (jamʿ) · 15 min
6. Avion, car, train, bateau · 15 min

Partie 4 — Vivre le voyage

7. Les surérogatoires et le cœur du voyageur · 10 min
8. Cas pratiques · 20 min

Mes 7 jours • Je vérifie ma compréhension • Petit lexique • Fiche mémo à découper • Pour continuer le chemin • Fiche d’identification du livret

PARTIE 1

S’arrêter

En voyage, la prière ne s’arrête pas : elle s’allège.

Quand je voyage, qu’est-ce qui arrive à mes prières ?

CHAPITRE 1

Le miroir : un cadeau pour le voyageur

Allah n'a pas oublié celui qui est sur la route.

JE M'ARRÊTE — QUESTION MIROIR

Lors de mon dernier voyage, ai-je prié toutes mes prières, à l'heure ?

Est-ce que je sais raccourcir et regrouper, ou est-ce que je « laisse tomber » en attendant d'arriver ?

Si je devais expliquer la prière du voyageur à un ami, par quoi commencerais-je ?

Je comprends

Le voyage fatigue : la route, l'attente, la chaleur, les horaires bousculés. Allah connaît cela. Il a donné au voyageur des **allègements** (rukhṣa) : raccourcir certaines prières, en regrouper certaines, prier les prières surérogatoires sur sa monture. Mais Il n'a **jamais** supprimé la prière.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ

« Et quand vous parcourez la terre, ce n'est pas un péché pour vous de raccourcir la prière, si vous craignez que ceux qui ont mécru ne vous mettent à l'épreuve… »

Sourate 4, verset 101 — traduction du sens

Le verset parle de la crainte ; le hadith ci-dessous montre que l'allègement reste valable même en sécurité.

> *« Yaʿlā ibn Umayya dit à ʿUmar : « Allah a dit : "si vous craignez…", et maintenant les gens sont en sécurité ! » ʿUmar répondit : « Je m'en suis étonné comme toi, et j'ai interrogé le Messager d'Allah ﷺ. Il a dit : "C'est une aumône qu'Allah vous a faite : acceptez donc Son aumône." » »*
>
> Rapporté par Muslim — sens

> *« La prière a d'abord été prescrite en deux unités, deux unités. Puis la prière du voyage a été maintenue ainsi, et celle du résident a été augmentée. »*
>
> Parole de ʿĀ'isha, rapportée par al-Bukhārī et Muslim — sens

UNE IMAGE POUR COMPRENDRE — LE CADEAU QU'ON REFUSE

Un ami t'offre un cadeau, avec le sourire. Tu le repousses : « Non merci, je n'en ai pas besoin. » Ton ami est peiné : son cadeau était une marque d'amour.

→ Raccourcir la prière en voyage, c'est accepter avec reconnaissance le cadeau d'Allah, pas « faire moins ».

Comparaison pédagogique : Allah ne ressemble à aucune de Ses créatures.

On croit souvent…	En réalité…
« En voyage, je prierai tout en arrivant. »	Chaque prière doit être priée dans son temps. Le voyage permet de raccourcir et de regrouper, pas de reporter hors du temps.
« Raccourcir, c'est pour les gens peu pieux. »	Raccourcir est une **sunna appuyée** (sunna muʾakkada) dans l'école malikite : c'est suivre le Prophète ﷺ.
« Raccourcir et regrouper, c'est pareil. »	Non : raccourcir (qaṣr) = 4 unités → 2. Regrouper (jamʿ) = prier deux prières l'une après l'autre. Ce sont deux allègements différents.
« Toutes les prières se raccourcissent. »	Seules les prières de **quatre** unités : Ẓuhr, ʿAṣr et ʿIshāʾ.

FICHE MÉMO 1 Un cadeau ✂️

- ✓ En voyage, la prière ne tombe pas : elle s'allège.
- ✓ Raccourcir est une sunna appuyée : c'est accepter l'aumône d'Allah.
- ✓ Raccourcir (qaṣr) et regrouper (jamʿ) sont deux choses différentes.

J'AGIS Avant ton prochain voyage, même court, relis ce livret et prévois où et quand tu prieras.

CHAPITRE 2

Qui est « voyageur » ?

Une distance, un motif permis, et une sortie de la ville.

Je comprends : les trois conditions principales

La condition	Le repère malikite	En pratique
1. La distance	Environ 4 burud (48 milles), soit **environ 80 km** selon les conversions courantes.	On compte l'aller seulement, pas l'aller-retour. Un trajet de 40 km aller et 40 km retour ne suffit pas.
2. Le motif	Un voyage pour un motif **permis** : travail, famille, études, soins, commerce, visite pieuse, Hajj et ʿUmra…	Le voyage fait pour un motif interdit ne donne pas droit à l'allègement (voir plus bas).
3. La sortie	On commence à raccourcir après avoir **dépassé les dernières habitations** de sa ville.	Tant que tu es encore dans ta ville (chez toi, à la gare routière du quartier), tu pries normalement.

La condition	Le repère malikite	En pratique
4. L'intention de voyager	On part avec la décision d'aller jusqu'à cette distance, d'un seul trajet.	Celui qui erre sans destination, ou fait de petits trajets successifs sans plan, n'est pas concerné de la même manière : demande à ton enseignant.

Quelques trajets depuis Dakar

Distances routières approximatives, données seulement pour l'exemple. Ce qui compte, c'est la distance réelle de ton trajet ; en cas de doute, demande à ton enseignant.

Trajet simple prévu	Repère pratique	Raccourcir ?
30 km	Distance insuffisante pour le raccourcissement.	Non : on prie normalement.
60 km	Distance insuffisante selon le repère d'environ 80 km.	Non, en principe : la distance n'est pas atteinte.
100 km	Distance suffisante en principe ; vérifier les autres conditions.	Cas limite : demande à ton enseignant selon ton point de départ exact.
200 km	Distance suffisante en principe ; commencer seulement après la sortie de l'agglomération.	Oui.
Dakar → Saint-Louis	Environ 260 km	Oui.
Dakar → Ziguinchor, Tambacounda	Plus de 400 km	Oui.
Dakar → Paris, La Mecque, Casablanca	Plusieurs milliers de km	Oui.

ATTENTION — LE VOYAGE POUR UN MOTIF INTERDIT

Selon l'avis connu de l'école malikite, celui qui voyage **pour commettre un péché** (voler, rompre les liens familiaux par injustice, fuir une dette qu'il peut payer, etc.) ne profite pas de l'allègement : il prie ses prières complètes. Le chemin vers Allah reste ouvert : s'il se repent pendant le voyage, il redevient un voyageur comme les autres.

Pour le voyage de **simple divertissement** (sans autre but), l'école a un avis plus nuancé (allègement déconseillé selon un avis connu). Ces deux points sont à vérifier avec ton enseignant.



FICHE MÉMO 2 **Voyageur** ✂️

- ✓ Environ 80 km à l'aller, pour un motif permis.
- ✓ On raccourcit après avoir dépassé les dernières habitations.
- ✓ Voyage pour un péché : pas d'allègement, selon l'avis connu.

J'AGIS Note les trajets que tu fais souvent et classe-les : « je raccourcis » / « je ne raccourcis pas ».

PARTIE 2

Raccourcir

Quatre unités deviennent deux.

Est-ce que je sais exactement quand je suis voyageur, et quand je ne le suis plus ?

CHAPITRE 3

Raccourcir : quoi, quand, jusqu'à quand ?

Les repères du début et de la fin.

Je comprends : quelles prières ?

La prière	Chez moi	En voyage
Fajr	2	**2** — ne se raccourcit pas
Ẓuhr	4	**2**
ʿAṣr	4	**2**
Maghrib	3	**3** — ne se raccourcit pas
ʿIshāʾ	4	**2**

La prière raccourcie se prie comme la prière de deux unités : Fātiḥa et sourate dans les deux unités, puis tashahhud et salut. On formule dans le cœur l'intention de la prière raccourcie dès le début (par exemple : « je prie le Ẓuhr, raccourci, en voyage »).

Je comprends : le début et la fin du voyage

La situation	Le repère
Je suis encore dans ma ville, prêt(e) à partir	Je prie normalement (4 unités).
J'ai dépassé les dernières habitations	Je commence à raccourcir.
Je suis arrivé(e) et je compte rester **moins de 4 jours complets**	Je continue à raccourcir.
Je compte rester **4 jours complets ou plus** (l'équivalent de 20 prières)	Je prie normalement **dès mon arrivée**.
Je ne sais pas quand je repars (« je pars dès que mon papier est prêt »)	Je continue à raccourcir, même si l'attente se prolonge, tant que je n'ai pas décidé de rester 4 jours.
Je passe par mon lieu de résidence pendant le trajet	Selon l'école, j'y prie normalement (de même là où vit mon épouse) : à vérifier avec ton enseignant.
Je rentre et j'arrive aux premières habitations de ma ville	Le voyage est fini : je prie normalement.

> *« Nous avons prié le Ẓuhr avec le Prophète ﷺ à Médine en quatre unités, et le ʿAṣr à Dhū l-Ḥulayfa en deux unités. »*
>
> Parole d'Anas, rapportée par al-Bukhārī et Muslim — sens

Quand le temps de la prière et le voyage se croisent

La situation	Le repère
Le temps du Ẓuhr est entré, je ne l'ai pas encore prié, puis je quitte ma ville	Je le prie raccourci sur la route, s'il reste de son temps.
J'ai prié le Ẓuhr complet chez moi, puis je pars	Ma prière est faite : je ne la refais pas.
Pendant le voyage, je rentre chez moi avant d'avoir prié le ʿAṣr, et son temps n'est pas fini	Je le prie complet, chez moi.
J'ai oublié une prière pendant le voyage, je la rattrape à la maison	Je la rattrape **raccourcie** (comme elle était due).
J'ai oublié une prière à la maison, je la rattrape en voyage	Je la rattrape **complète** (4 unités).

Le détail du « temps qui reste » (combien d'unités il faut pouvoir prier avant la fin du temps) est précis dans l'école : retiens le principe, et demande à ton enseignant pour les cas limites.

> **ATTENTION — PRIER 4 UNITÉS EN VOYAGE**
>
> Si tu as prié 4 unités par oubli ou parce que tu ne savais pas, ta prière n'est pas perdue. L'école recommande de la refaire raccourcie tant que son temps n'est pas passé. Le détail est à vérifier avec ton enseignant.

FICHE MÉMO 3 **Raccourcir** ✂️

- ✓ Ẓuhr, ʿAṣr, ʿIshāʾ : 2 unités • Fajr et Maghrib ne changent pas.
- ✓ Je raccourcis de la sortie de ma ville jusqu'à mon retour.
- ✓ Séjour prévu de 4 jours complets ou plus : je prie normalement dès l'arrivée.

J'AGIS Écris sur ton téléphone : « Voyage : Ẓuhr 2 • ʿAṣr 2 • Maghrib 3 • ʿIshāʾ 2 • Fajr 2 ».

CHAPITRE 4

Prier en groupe quand on voyage

Derrière un imam résident, ou en tant qu'imam voyageur.

Je comprends

La situation	Ce que je fais
Je suis voyageur et je prie **derrière un imam résident** (à la mosquée d'une ville)	Je prie **4 unités** comme lui, du début à la fin.
Je suis voyageur, j'arrive en retard derrière un imam résident	Si je rattrape au moins une unité avec lui, je complète quatre unités. Si je ne rejoins que la fin après la dernière inclinaison, le détail malikite est différent : je reste soumis à la règle du voyage.
Je suis **l'imam** et je suis voyageur ; derrière moi, des résidents	Je prie 2 unités et je fais le salut. Les résidents complètent seuls les 2 unités restantes (Fātiḥa seule). J'annonce : « Complétez votre prière, nous sommes des voyageurs » (rapporté de ʿUmar, al-Muwaṭṭaʾ — sens).
Je suis résident et l'imam est voyageur	Après son salut, je me lève sans faire le salut, et je complète mes 4 unités.
Nous sommes un groupe de voyageurs	L'un de nous dirige ; nous prions tous 2 unités.
Ce que préfère l'école	En principe, voyageurs entre eux et résidents entre eux. Mais à la mosquée, au moment de la prière en groupe, on prie avec les gens.

Et le vendredi ?

La question	Le repère
Le voyageur doit-il prier la Jumuʿa ?	Non, elle n'est pas obligatoire pour lui : il prie le Ẓuhr raccourci.
S'il assiste à la Jumuʿa avec les gens ?	Elle est valide pour lui et **remplace le Ẓuhr** : il ne prie pas le Ẓuhr ensuite.
Le voyageur qui a décidé de rester 4 jours ou plus	Il est comme un résident : il prie la Jumuʿa (détails dans UA-146).

FICHE MÉMO 4 **En groupe** ✂️

- ✓ Derrière un imam résident : je prie 4 unités.
- ✓ Imam voyageur : 2 unités, puis les résidents complètent seuls.
- ✓ Jumuʿa : pas obligatoire en voyage ; si je la prie, elle remplace le Ẓuhr.

J'AGIS Lors de ton prochain voyage, si tu pries à la mosquée d'une autre ville, rappelle-toi : je suis l'imam, donc 4 unités.

PARTIE 3

Regrouper et prier en route

Deux prières l'une après l'autre ; et prier dans un véhicule.

Ai-je déjà manqué une prière parce que j'étais dans un car ou un avion ?

CHAPITRE 5

Regrouper deux prières (jamʿ)

Ẓuhr avec ʿAṣr, Maghrib avec ʿIshāʾ.

Je comprends

Regrouper, c'est prier deux prières l'une juste après l'autre, au temps de la première (**regroupement avancé**) ou au temps de la seconde (**regroupement retardé**). Seules deux paires peuvent être regroupées : **Ẓuhr + ʿAṣr**, et **Maghrib + ʿIshā'**. Le Fajr ne se regroupe avec aucune prière.

> *« Le Prophète ﷺ, lorsqu'il se mettait en route avant que le soleil ne décline, retardait le Ẓuhr jusqu'au temps du ʿAṣr, puis descendait et les priait ensemble… »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim, d'après Anas — extrait, sens

Dans l'école malikite, le regroupement en voyage est un **allègement permis** pour le voyageur qui fait route. Il n'est pas obligatoire : celui qui peut prier chaque prière dans son temps sans difficulté peut le faire.

Les modalités principales (Ẓuhr et ʿAṣr)

Au moment du déclin du soleil (entrée du Ẓuhr)…	Je prévois de m'arrêter…	Je fais…
je suis à une halte, déjà sorti de mon agglomération	après le coucher du soleil	**Regroupement avancé** : Ẓuhr puis ʿAṣr, maintenant, avant de partir.
je suis à l'arrêt	avant que le soleil ne jaunisse	Je prie le Ẓuhr maintenant ; le ʿAṣr à mon arrêt, dans son temps.
je suis à l'arrêt	entre le jaunissement et le coucher	Je prie le Ẓuhr maintenant ; pour le ʿAṣr, l'école donne le choix (le prier maintenant ou à l'arrêt) : à vérifier.
je suis **déjà en route**	—	**Regroupement retardé** : je prie les deux à mon arrêt, en gardant le ʿAṣr dans son temps.

Le même raisonnement s'applique au Maghrib et au ʿIshāʾ, avec le coucher du soleil à la place du déclin, et l'aube à la place du coucher.

J'accomplis : un regroupement avancé, raccourci

N°	Le geste	Statut
1	Annonce (iqāma), puis Ẓuhr en **2 unités** avec l'intention de regrouper.	Sunna / intention
2	Sans long intervalle et **sans prière surérogatoire** entre les deux : annonce (iqāma), puis ʿAṣr en **2 unités**.	Condition
3	Pour le soir : Maghrib en **3 unités**, puis ʿIshāʾ en **2 unités**, de la même façon.	—
4	Toujours dans l'ordre : la première prière, puis la seconde.	Condition

ATTENTION

Regrouper ne veut pas dire « tout prier le soir en arrivant ». Hors regroupement permis, chaque prière garde son temps. Une prière priée après son temps sans excuse reste une faute.

Celui qui a fait un regroupement avancé puis n'est finalement pas parti (ou s'est arrêté plus tôt que prévu) : selon l'école, il refait la seconde prière dans son temps. À vérifier avec ton enseignant.

D'AUTRES REGROUPEMENTS (POUR MÉMOIRE)

L'école connaît aussi le regroupement à ʿArafa et à Muzdalifa pendant le Hajj (voir la collection « Hajj et ʿUmra »), le regroupement du Maghrib et du ʿIshāʾ à la mosquée par temps de forte pluie, et le regroupement pour certains malades (voir UA-145).

FICHE MÉMO 5 **Regrouper** ✂️

- ✓ **Ẓuhr + ʿAṣr • Maghrib + ʿIshāʾ — jamais le Fajr.**
- ✓ **En voyage, le regroupement avancé attend l'heure de la première prière.**
- ✓ **Respecter l'ordre et les conditions ; demander conseil pour son trajet.**

J'AGIS Prépare les horaires et les arrêts de ton prochain trajet.

CHAPITRE 6

Avion, car, train, bateau

Prier dans un véhicule : ce qui est possible.

Je comprends : deux sortes de prières

	Prière obligatoire	Prière surérogatoire
Le principe	Elle se prie **debout, face à la qibla**, avec inclinaison et prosternation, sauf vraie incapacité.	En voyage, elle peut se prier **assis sur sa monture**, dans la direction du trajet, par gestes.
Sur un animal, dans un véhicule qui roule	Pas en temps normal. On descend, ou on la prie avant le départ ou après l'arrivée (le regroupement aide beaucoup).	Permis au voyageur : la prosternation par un geste plus bas que l'inclinaison.
Si l'on peut se tenir debout, tourné vers la qibla (grand bateau, espace dans un train, galerie d'un avion)	Valide, à condition de faire tous les éléments : debout, inclinaison, prosternation, qibla (en se tournant si le véhicule tourne).	Valide.

> *« Le Prophète ﷺ priait sur sa monture, dans la direction où elle allait, en faisant des gestes, la prière de la nuit — sauf les prières obligatoires — et il priait le witr sur sa monture. »*
>
> Rapporté par al-Bukhārī et Muslim, d'après Ibn ʿUmar — sens

J'accomplis : avant et pendant un long trajet

N°	Le geste	Statut
1	Avant de partir, regarder les horaires de prière du départ et de l'arrivée, et la durée du trajet.	Préparation
2	Faire les ablutions avant d'embarquer, et les garder si possible.	Conseillé
3	Utiliser un regroupement permis, une fois le voyage commencé et l'heure de la première prière entrée. Prévoir les heures locales du trajet.	Allègement
4	Demander à l'équipage un espace autorisé et sûr pour prier debout, sans bloquer un passage ou une issue ; s'orienter selon sa capacité.	Selon la capacité

N°	Le geste	Statut
5	Si c'est impossible et que le temps va finir avant l'arrivée : prier à sa place, de la meilleure manière possible (debout si possible, sinon assis, gestes, qibla si possible), plutôt que de laisser passer le temps.	Nécessité
6	Demander ensuite à son enseignant s'il faut refaire cette prière.	À vérifier

Le véhicule	Conseils pratiques
Avion	Vols longs : prévoir le regroupement à l'aéroport ; à bord, l'espace près des portes ou de la cuisine permet souvent de prier debout. Les ablutions peuvent se faire discrètement aux toilettes en économisant l'eau.
Car interurbain, « 7 places », taxi-brousse	Demander au chauffeur un arrêt (station, marché, mosquée sur la route). Prévoir un petit tapis ou un tissu propre.
Train	Chercher un espace entre deux voitures ; sinon, utiliser le regroupement.
Bateau (Dakar–Ziguinchor, Dakar–Gorée)	Sur un grand bateau, on peut prier debout sur le pont, face à la qibla, en se tournant si le bateau tourne.
Voiture personnelle	On s'arrête : prier en conduisant n'est pas une prière obligatoire valide, et c'est dangereux.

LE TAYAMMUM EN VOYAGE

Si l'eau manque réellement ou si son usage est impossible, le tayammum peut se faire sur une matière admise, comme une pierre naturelle propre (UA-134). Prépare ta purification avant le trajet. Si ni l'eau ni une matière adaptée ne sont accessibles, demande à ton enseignant comment agir dans cette situation.



FICHE MÉMO 6 **En véhicule** ✂️

- ✓ Obligatoire : debout, face à la qibla, sauf vraie incapacité.
- ✓ Surérogatoire : permis sur la monture, dans la direction du trajet.
- ✓ Mieux vaut prier à bord comme on peut que laisser passer le temps.

J'AGIS Mets dans ton sac de voyage : un petit tapis ou tissu propre, et une application de qibla et d'horaires.

PARTIE 4

Vivre le voyage

Garder le lien avec Allah sur la route.

CHAPITRE 7

Les surérogatoires et le cœur du voyageur

Alléger sans abandonner.

Je comprends

La prière	En voyage
Les deux unités avant le Fajr (raghība)	Le Prophète ﷺ ne les délaissait ni en résidence ni en voyage : à garder.
Le witr (avec le shafʿ)	À garder ; il peut se prier sur la monture (voir chapitre 6).
Les autres surérogatoires (avant et après Ẓuhr, après Maghrib…)	Permises ; on les prie selon sa capacité et sa fatigue, sans obligation.
La prière de la nuit	Possible, même courte (détails : UA-148 et UA-150).
Entre deux prières regroupées	Pas de surérogatoire entre les deux.

Le cœur du voyageur

Le voyage est aussi un temps d'adoration : le Prophète ﷺ invoquait Allah au départ, en montant une côte (« Allāhu akbar ») et en descendant (« Subḥāna llāh »). L'invocation du voyageur fait partie des invocations exaucées.

L'invocation du voyageur

Le Prophète ﷺ a cité l'invocation du voyageur parmi trois invocations exaucées.
At-Tirmidhī, n° 1905 — sens d'un extrait ; hadith ḥasan.

L'INVOCATION DU DÉPART

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ وَالْخَلِيفَةُ فِي الأَهْلِ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعْثَاءِ السَّفَرِ وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالأَهْلِ

Sens : Gloire à Celui qui a mis ce moyen de transport à notre service, alors que nous ne pouvions le maîtriser seuls. Nous retournerons vers notre Seigneur. Ô Allah, accorde-nous la droiture, la piété et les actes qui Te plaisent. Facilite ce voyage et raccourcis-en la distance. Sois notre compagnon en route et le protecteur de notre famille. Préserve-nous des difficultés du voyage, des vues affligeantes et d'un retour malheureux pour nos biens et nos proches.
Muslim, n° 1342 — traduction du sens ; commencer par trois takbīr.

FICHE MÉMO 7 **Le cœur en voyage** ✂️

- ✓ Garder les deux unités de l'aube et le witr.
- ✓ Les autres surérogatoires : selon sa capacité.
- ✓ L'invocation du voyageur est exaucée : en profiter.

J'AGIS Lors de ton prochain trajet, prépare une liste de trois invocations à faire pendant la route.

CHAPITRE 8

Cas pratiques

Quatre voyages, quatre réponses.

JE M'ARRÊTE — QUESTION MIROIR

Quel voyage fais-je le plus souvent, et est-ce que je sais exactement comment y prier ?

Cas 1 — Dakar → Touba pour le Magal

Moussa part de Dakar le jeudi à 10 h en car, et compte rentrer le samedi soir. Le trajet dure environ 4 heures.

Moment	Ce que fait Moussa
Jeudi 10 h, départ de Dakar	Il a prié le Fajr chez lui. Le Ẓuhr n'est pas encore entré.
Jeudi, en route au moment du Ẓuhr	Il est déjà en route : regroupement retardé possible. Il prie Ẓuhr 2 + ʿAṣr 2 à l'arrivée, dans le temps du ʿAṣr.
Jeudi soir à samedi, à Touba	Moins de 4 jours complets prévus : il **raccourcit** (Ẓuhr 2, ʿAṣr 2, ʿIshāʾ 2 ; Fajr 2 et Maghrib 3).
À la mosquée, derrière un imam résident de Touba	Il prie **4 unités** comme l'imam.
Samedi soir, retour	Il raccourcit jusqu'aux premières habitations de Dakar.

*Variante : si Moussa avait prévu de rester **une semaine**, il prierait normalement dès son arrivée à Touba.*

Cas 2 — Dakar → Paris

Aïssatou prend un vol l'après-midi depuis l'aéroport de Diass. Elle va passer trois semaines chez sa sœur.

Moment	Ce que fait Aïssatou
Avant de partir de chez elle (Dakar)	Si le Ẓuhr est entré, elle peut le prier complet chez elle, ou le prier raccourci une fois sortie de la ville.
À l'aéroport, hors de Dakar	Elle est voyageuse : elle peut faire le regroupement avancé Ẓuhr 2 + ʿAṣr 2 avant d'embarquer si son vol couvre tout le temps du ʿAṣr.
Dans l'avion, au coucher du soleil	Elle prie le Maghrib (et peut regrouper le ʿIshāʾ en 2) à bord si possible, debout et face à la qibla ; sinon à l'arrivée, si le temps n'est pas fini. Elle suit l'heure du lieu où elle se trouve.
À Paris	Séjour de trois semaines : elle prie **normalement dès son arrivée**.
Au retour	Elle raccourcit dès qu'elle a quitté les dernières habitations de la ville, jusqu'à son retour à Dakar.

Cas 3 — Un séjour d'études

Ibrahima, originaire de Kaolack, étudie à l'université de Dakar pour l'année.

Situation	Le repère
À Dakar, pendant l'année	Il compte rester bien plus de 4 jours : il prie **normalement**.
Sur un trajet suffisamment long entre Dakar et Kaolack	Il est voyageur : il raccourcit.

Situation	Le repère
À Kaolack, chez ses parents	S'il y a conservé sa résidence, il prie normalement. Une simple ville d'origine quittée définitivement ne suffit pas à supprimer le statut de voyageur.
Étudiant au Maroc ou en France pour plusieurs années	Même règle : il prie normalement sur place, et raccourcit seulement pendant les trajets.

Cas 4 — Le chauffeur de car

Mamadou conduit tous les jours un car Dakar → Tambacounda et retour.

Question	Le repère
Raccourcit-il, alors qu'il voyage tous les jours ?	Oui, selon l'école malikite : le voyage fréquent ne supprime pas l'allègement, tant que la distance est atteinte. À vérifier avec un enseignant pour sa situation exacte.
Peut-il prier en conduisant ?	Non : il arrête le car à une halte pour prier, ou il utilise le regroupement.
Ses passagers	Il leur propose un arrêt aux heures de prière : c'est une aide précieuse pour tous.
À Tambacounda, une nuit avant de repartir	Il continue à raccourcir.
À Dakar, chez lui	Il prie normalement.

FICHE MÉMO 8 Les cas ✂️

- ✓ Moins de 4 jours : je raccourcis • 4 jours ou plus : je prie normalement.
- ✓ **Dans mon lieu de résidence : je prie normalement.**
- ✓ Le voyage fréquent (chauffeur) ne supprime pas l'allègement.

J'AGIS Écris ton propre cas pratique (ton trajet habituel) et vérifie-le avec ton enseignant.

Mes 7 jours

Un petit pas par jour. Ce n'est pas une compétition : si tu manques un jour, reprends le lendemain, sans te décourager.

Jour	Mon petit pas	Fait
1	Relire le hadith de l'« aumône d'Allah » et le méditer (chapitre 1).	☐
2	Classer mes trajets habituels : je raccourcis / je ne raccourcis pas (chapitre 2).	☐
3	Écrire sur mon téléphone le nombre d'unités en voyage (chapitre 3).	☐
4	Expliquer à un proche la prière derrière un imam résident (chapitre 4).	☐

Jour	Mon petit pas	Fait
5	Préparer le plan de prière de mon prochain trajet : regroupement avancé ou retardé ? (chapitre 5).	☐
6	Préparer mon sac de voyage : petit tapis, application de qibla (chapitre 6).	☐
7	Écrire mon propre cas pratique et le vérifier avec un enseignant (chapitre 8).	☐

MON ENGAGEMENT

Je m'engage, avec l'aide d'Allah, à :

_____

_____

Ma question à poser à une personne compétente (enseignant, imam, oustaz) :

_____

_____

Date : _____

Je vérifie ma compréhension

1. En voyage, le Maghrib se prie en…

- ☐ A. deux unités
- ☐ B. quatre unités
- ☐ C. trois unités

2. Raccourcir la prière en voyage est, dans l'école malikite…

- ☐ A. une sunna appuyée
- ☐ B. interdit
- ☐ C. obligatoire sous peine de nullité

3. La distance de voyage retenue est d'environ…

- ☐ A. 20 km
- ☐ B. 80 km
- ☐ C. 500 km

4. Je commence à raccourcir…

- ☐ A. dès que je fais ma valise
- ☐ B. quand j'arrive à destination
- ☐ C. après avoir dépassé les dernières habitations de ma ville

5. Je compte rester 10 jours à Paris. Une fois arrivé(e), je…

- ☐ A. prie normalement
- ☐ B. raccourcis pendant 10 jours
- ☐ C. raccourcis seulement le premier jour

6. Je suis voyageur et je prie derrière un imam résident. Je prie…

- ☐ A. 2 unités
- ☐ B. 4 unités
- ☐ C. 3 unités

7. Quelles prières peut-on regrouper ?

- ☐ A. Fajr et Ẓuhr
- ☐ B. ʿAṣr et Maghrib
- ☐ C. Ẓuhr et ʿAṣr, Maghrib et ʿIshāʾ

8. La prière surérogatoire sur la monture en voyage est…

- ☐ A. permise, dans la direction du trajet
- ☐ B. interdite
- ☐ C. obligatoirement face à la qibla tout le temps

RÉPONSES

1 : C • 2 : A • 3 : B • 4 : C • 5 : A • 6 : B • 7 : C • 8 : A

Si tu t'es trompé(e), relis le chapitre concerné : c'est normal, c'est comme ça qu'on apprend.

Petit lexique

Mot	Sens simple
Musāfir	Le voyageur.
Muqīm	Le résident, celui qui est chez lui ou qui reste 4 jours ou plus.
Qaṣr	Raccourcir une prière de 4 unités à 2.
Jamʿ	Regrouper deux prières l'une après l'autre.
Jamʿ taqdīm	Regroupement avancé, au temps de la première prière.
Jamʿ taʾkhīr	Regroupement retardé, au temps de la seconde prière.
Rukhṣa	Allègement accordé par Allah.
Barīd (pl. burud)	Ancienne mesure de distance ; 4 burud ≈ 80 km.
Mīl	Mille ; 48 milles ≈ 80 km.
Qibla	La direction de la Kaʿba.
Nāfila	Prière surérogatoire.
Raghība	Les deux unités avant le Fajr.
Witr	Prière impaire de la nuit.
Iqāma	L'annonce juste avant la prière.

✂️ - - - - - - - - - - - - À DÉCOUPER OU À IMPRIMER SÉPARÉMENT - - - - - - - - - - - - ✂️

Fiche mémo : la prière du voyageur en une page

	La prière du voyageur selon l'école malikite
Qui ?	Trajet d'environ 80 km à l'aller • motif permis • après les dernières habitations
Raccourcir	Ẓuhr 2 • ʿAṣr 2 • ʿIshāʾ 2 • Fajr 2 et Maghrib 3 inchangés • sunna appuyée
Jusqu'à quand ?	Retour aux habitations de sa ville • intention de 4 jours complets : prier normalement dès l'arrivée • attente sans date : on raccourcit
En groupe	Derrière un imam résident : 4 unités • imam voyageur : 2, les résidents complètent
Regrouper	Ẓuhr + ʿAṣr • Maghrib + ʿIshāʾ • jamais avant l'heure de la première • choix selon les arrêts et les conditions du trajet
Véhicule	Obligatoire : debout, qibla, sauf incapacité • surérogatoire : permis sur la monture • ne pas laisser passer le temps
Surérogatoires	Garder la raghība du Fajr et le witr • le reste selon sa capacité

Pour continuer le chemin

Ce livret fait partie de la collection « Prière ». Les autres livrets de la collection sont en préparation : ils ne sont pas encore disponibles.

Référence	Titre de travail
UA-138	La prière de A à Z
UA-139	Avant la prière
UA-140	Comment accomplir la prière
UA-141	Piliers, obligations et sunan de la prière
UA-142	Les erreurs et oublis dans la prière
UA-143	Retrouver le khushūʿ
UA-145	La prière du malade
UA-146	La prière du vendredi
UA-147	La prière funéraire
UA-148	Les prières rawātib
UA-149	La prière du Ḍuḥā
UA-150	Witr et prières nocturnes
UA-151	Qiyām et Tarāwīḥ
UA-152	La prière d'istikhāra

Et ensuite…

Référence	Titre de travail
UA-131	La purification de A à Z
UA-132	Les ablutions pas à pas
UA-182	J'apprends à prier (Muslim Kids, pour les enfants)

UN CONSEIL

Avant chaque voyage, prends deux minutes pour faire ton « plan de prière » : heure de départ, heure d'arrivée, prières concernées, regroupement ou non. Ce petit plan évite la plupart des prières manquées sur la route.

ULUL ALBAB • DU MUSLIM AU MUHSIN

Fiche d'identification du livret

Rubrique	Information
Référence	UA-144
Titre	La prière du voyageur — Raccourcir, regrouper, et ne jamais abandonner
Univers • Porte • Collection	Muslim • Purification et prière • Prière (livret 7 sur 15)
Public • Niveau	Débutants, adultes • Découverte
Version du contenu • Date	v1.0 — version corrigée et illustrée • 01/10/2026
Langue • Format	Français • Word A4
Cadre de référence	Islam sunnite • ʿaqīda ashʿarite • fiqh malikite • Coran : riwāya Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim
Statut • Validation religieuse	Édition corrigée avec assistance IA • visa religieux humain non renseigné

Rédaction et contrôles

Étape	Intervenant et fonction	Date et état
Responsable de rédaction	Ndeye Khady Athie — Seyda	Modèle de structure : UA-111 v0.3 et collection Purification v0.1
Rédaction assistée	Claude	01/10/2026 • v0.1 première rédaction
Pré-vérification automatisée	ChatGPT — assistance éditoriale	01/10/2026 • corrections, consultation de sources et illustrations
Validation religieuse humaine	Mouhammad Coly — Oustaz, approbateur prévu	En attente • visa non renseigné

L'IA ne délivre aucune validation religieuse. La validation humaine sera renseignée après examen.

Historique des modifications

Version	Modification	Date	État
v1.0	Corrections de fond et de langue ; arabe et illustrations intégrés ; sauts de page revus	01/10/2026	Version corrigée

Sources et suivi éditorial

Sources : Coran, texte arabe de Quran.com ; traductions du sens adaptées en français. Repères malikites : ar-Risāla d'Ibn Abī Zayd, chapitres 12 et 14 ; Muslim 686 et 1342. Les numéros des hadiths suivent sunnah.com. Ar-Risāla : dhspriory.org/kenny/RISALA.htm.

Bibliothèque Du Muslim au Muhsin • Livret gratuit • UA-144 • v1.0 • 01/10/2026
Édition corrigée et illustrée. Le visa de validation religieuse humaine reste à renseigner dans la fiche d'identification.

Sur la route, la prière continue.

Tu voyages souvent ? Sais-tu quand raccourcir, quand regrouper, et comment prier dans un car ou un avion ?

Ce livret t'explique la prière du voyageur selon l'école malikite : la distance, le début et la fin du voyage, le séjour de quatre jours, l'imam résident, le regroupement, la prière dans les véhicules, et quatre cas pratiques de Dakar à Paris.

Huit chapitres courts. Dix à vingt minutes chacun. Un petit pas à chaque fois.

Bibliothèque « Du Muslim au Muhsin » • Univers Muslim
Diffusion gratuite : la transmission passe avant le commerce.
UA-144 • v1.0 • 01/10/2026